



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/43/PV.84
31 January 1989

RUSSIAN

Сорок третья сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ
ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 21 декабря 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н МОРТЕНСЕН (заместитель Председателя) (Дания)

- Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Пятого комитета [12] (продолжение)
- Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения [17] (продолжение)
 - b) Назначение одного члена Комитета по взносам: доклад Пятого комитета
- Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [49] (продолжение)

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- **Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [50]**
- **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров: доклад Пятого комитета [113]**
- **Бюджет по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов: доклад Пятого комитета [114]**
- **Планирование по программам: доклад Пятого комитета [115]**
- **Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [116]**
- **Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Пятого комитета [117]**
- **Объединенная инспекционная группа: доклад Пятого комитета [118]**
- **План конференций: доклад Пятого комитета [119]**
- **Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [120] (продолжение)**
- **Вопросы персонала: доклад Пятого комитета [121]**
- **Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [122]**
- **Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [123]**
- **Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке [124]:**
 - a) **Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением: доклад Пятого комитета**
 - b) **Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета**
- **Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [147]**

В отсутствие Председателя г-н Мортенсен (Дания), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТЫ 12 (продолжение), 17 (продолжение) b, 49 (продолжение), 50, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120 (продолжение), 121, 122, 123, 124 a и b, 147 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (продолжение): ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/945)

НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНАХ И ДРУГИЕ НАЗНАЧЕНИЯ (продолжение)

b) НАЗНАЧЕНИЕ ОДНОГО ЧЛЕНА КОМИТЕТА ПО ВЗНОСАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/43/921/Add.1)

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение): ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/951)

НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/952)

ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/803)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/980)

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/979)

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/953)

АДМИНИСТРАТИВНАЯ И БЮДЖЕТНАЯ КООРДИНАЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/955)

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/738)

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/959, A/43/963)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение): ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/981)

ВОПРОСЫ ПЕРСОНАЛА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/954)

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/977)

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/846 и Add.1)

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/956)
- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/957)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ИРАНО-ИРАКСКОЙ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/43/978)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу докладчика Пятого комитета г-жу Флор Марию де Родригес (Венесуэла) представить доклады Пятого комитета.

Г-жа де РОДРИГЕС (Венесуэла), Докладчик Пятого комитета (говорит по-испански): В качестве Докладчика Пятого комитета я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее с представлением 17 проектов резолюций. Я начну с представления доклада Комитета по пункту 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета". (A/43/945)

В пункте 4 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, в котором принимаются к сведению главы I, IV (раздел E), V, VI (разделы C и D), VII и VIII доклада Экономического и Социального Совета.

На своей сороковой сессии Генеральная Ассамблея изучила доклады Пятого комитета по пункту 17 повестки дня "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения". В том, что касается пункта 17b "Назначение одного члена Комитета по взносам", я хотела бы обратить внимание членов Ассамблеи на документ A/43/921/Add.1 и на рекомендацию Комитета по этому вопросу, содержащуюся в пункте 4 этого документа.

В пункте 8 своего доклада (A/43/955) по пункту 117 повестки дня "Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии" Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта решений.

Остальные доклады относятся к вопросам существа, рассмотрение которых Генеральная Ассамблея поручила Пятому комитету. Я начну с доклада (A/43/951) по пункту 49 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового

(Г-жа де Родригес, Докладчик
Пятого комитета)

функционирования Организации Объединенных Наций". В пункте 9 Комитет без голосования рекомендовал Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций. В том, что касается первого проекта резолюции, Комитет принял свое решение исходя из того, что резолюция А/43/50 Н и связанные с ней административные и финансовые последствия не затрагивают рекомендаций Комитета по программе и координации, содержащихся в пункте 84 его доклада, ссылка на который делается в пункте 17 резолюции.

В отношении пункта 50 повестки дня "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций" и пункта 116 повестки дня "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций" рекомендации Комитета содержатся, соответственно, в документах А/43/952 и А/43/953. В пункте 7 каждого из этих докладов Комитет рекомендовал без голосования к принятию проект резолюции.

В пункте 8 доклада (А/43/803), представленного Комитетом по пункту 113 повестки дня "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, одобренной Комитетом без голосования.

В отношении доклада (А/43/980), представленного Пятым комитетом по пункту 114 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов", я хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на пункты 51 и 52, в которых содержатся два проекта резолюций и решение, принятые Комитетом без голосования.

В пункте 8 доклада (А/43/979), представленного Комитетом по пункту 115 повестки дня "Планирование по программам", содержится проект резолюции, принятой Комитетом без голосования.

Сейчас я представляю доклады Комитета по пункту 124 повестки дня "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООНН) и Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). Доклады содержатся, соответственно, в документах А/43/956 и А/43/957.

(Г-жа де Родригес, Докладчик
Пятого комитета)

Проект резолюции по вопросу о СОООНР, приведенный в пункте 6 доклада, содержащегося в документе A/43/956, был принят Комитетом без голосования. Проект резолюции по вопросу о ВСООНЛ, фигурирующий в пункте 6 доклада, опубликованного в качестве документа A/43/957, был принят Комитетом 103 голосами против 1 при 7 воздержавшихся. Пятый комитет рекомендует Ассамблее принять эти два проекта резолюций.

В своем докладе A/43/978 по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций", Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, приведенный в пункте 6 этого документа. Он также рекомендует принять проект решения, приведенный в пункте 7 того же документа. Как проект резолюции, так и проект решения были приняты Пятым комитетом без голосования.

В своем докладе (A/43/738) по пункту 18 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа", Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, приведенный в пункте 8 этого документа; данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. В пункте 9 этого доклада приводится проект решения, который был также принят без голосования.

Доклад, содержащийся в документе A/43/963, касается пункта 119 повестки дня, озаглавленного "План конференций". На своем 46-м заседании Комитет принял без голосования проекты резолюций А, С, D и E. Был внимательно рассмотрен проект резолюции В, который также приводится в пункте 16. В результате заносимого в отчет о заседании голосования пункт 2 этого проекта резолюции был принят 89 голосами против 13 при 7 воздержавшихся. В пункте 16 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять пять проектов резолюций. Что же касается проекта резолюции В, Комитет 78 голосами против 14 при 15 воздержавшихся принял решение информировать Генеральную Ассамблею о том, что он принял данный проект резолюции, руководствуясь тем пониманием, что ни одно из положений подпункта с пункта 4 проекта резолюции не должно интерпретироваться как наделяющее Комитет по конференциям какими-либо полномочиями в отношении бюджета или какими-либо полномочиями отменять решения, касающиеся программ, заседаний или конференций,

(Г-жа де Родригес, Докладчик
Пятого комитета)

надлежащим образом принятые законодательными органами Организации Объединенных Наций. Комитет принял этот проект резолюции в целом 91 голосом против 3 при 13 воздержавшихся.

Доклад по пункту 120 повестки дня, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", содержится в документе A/43/981. На своем 51-м заседании Пятый комитет принял проект резолюции по вопросу о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций. В пункте 5 доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции. Решение Пятого комитета по этому важному вопросу было принято без голосования.

В своем докладе (A/43/954) по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Вопросы персонала", Пятый комитет на основе решения, принятого без голосования, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, приведенный в пункте 14, а также проект решения, содержащийся в пункте 15.

В пункте 9 своего доклада (A/43/977) по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций", Пятый комитет на основе решения, принятого без голосования, рекомендует принять проект резолюции по этому вопросу.

И наконец, в пункте 8 своего доклада (A/43/846) по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций", Пятый комитет рекомендует Ассамблее утвердить принятый им без голосования проект резолюции по этому вопросу. В этой связи я также хочу привлечь внимание к пункту 2 документа A/43/846/Add.1, а также к пункту 3, в которых Комитет рекомендует Ассамблее принять измененный проект резолюции по вопросу о принятии Всемирной туристической организации в состав членов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций.

В заключение, я хотела бы выразить свою глубокую признательность всем делегациям за то, что они избрали меня Докладчиком Комитета. Для меня было истинным удовольствием сотрудничать с Председателем Пятого комитета, с двумя заместителями Председателя и с Председателем Консультативного комитета, профессионализм, лобезность и громадный опыт и знания которых значительно облегчили

(Г-жа де Родригес, Докладчик
Пятого комитета)

мою работу. Я также благодарю персонал Секретариата, который всегда оказывал мне своевременную помощь и поддержку на высоком профессиональном уровне. И наконец, я хочу сказать о том, что у меня, как в профессиональном, так и в личном плане, навсегда останутся самые лучшие воспоминания о нашем сотрудничестве. Я желаю всем вам спокойно и радостно провести праздники и выражаю надежду на то, что следующий год для всех нас будет счастливым и радостным.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если предложений по правилу 66 правил процедуры нет, я буду считать, что Генеральная Ассамблея принимает решение не обсуждать доклады Пятого комитета, вынесенные сегодня на обсуждение Ассамблеи.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В этой связи заявления будут ограничиваться объяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении различных рекомендаций Пятого комитета были недвусмысленно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Разрешите напомнить о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Разрешите напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи продолжительность выступлений по мотивам голосования ограничивается 10 минутами и выступления должны делаться делегациями со своих мест.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 12 повестки дня, касающийся тех разделов доклада Экономического и Социального Совета (A/43/945), которые были переданы на рассмотрение в Пятый комитет.

Ассамблея сейчас примет решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 4 доклада Пятого комитета. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает этот проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея перейдет к части II доклада Пятого комитета (A/43/921/Add.1) по подпункту b пункта 17 повестки дня, озаглавленного "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения".

В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Карлоса Морейру Гарсию членом Комитета по взносам на двухлетний срок, начинающийся с 1 января 1989 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять эту рекомендацию?

Рекомендация принимается.

На этом Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение подпункта b пункта 17 повестки дня.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит пункт 49 повестки дня, озаглавленный "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

В этой связи на рассмотрении Ассамблеи находится доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/43/951.

Сейчас Ассамблея перейдет к рассмотрению двух проектов резолюций, которые Пятый комитет рекомендует в пункте 10 своего доклада (A/43/951).

Проект резолюции I озаглавлен "Осуществление резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи: доклад о ходе осуществления и пересмотренная смета на двухгодичный период 1988-1989 годов". Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/213).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II касается набросков предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов и использование и функционирование резервного фонда.

Пятый комитет также принял его без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/214).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который хочет выступить с разъяснением позиции своей делегации.

Г-жа ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединенных Штатов присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, которая одобряет наброски предлагаемого бюджета на 1990-1991 годы. Это решение представляет собой важный шаг на пути к осуществлению широкомасштабных административных и бюджетных реформ, которые два года назад получили поддержку Генеральной Ассамблеи в резолюции 41/213. Оно намечает основные направления, которыми Генеральный секретарь будет руководствоваться при разработке бюджета, размер и содержание которого отражают позиции всех государств-членов.

Все делегации должны испытывать удовлетворение по поводу того, что данный этап нового бюджетного процесса прошел благополучно. Предлагаемые Генеральным секретарем наброски, первые в своем роде, стали прочной основой для пересмотра государствами-членами. Комитет по программе и координации подробно ознакомился с

предлагаемыми набросками и достиг консенсуса в отношении их содержания. В рамках своего мандата Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представил необходимые технические разъяснения. И наконец, Пятый комитет, проведя серию неофициальных консультаций, свел все воедино и представил проект резолюции, который Ассамблея только что приняла без голосования.

Проект резолюции, который мы только что приняли, является кульминационным моментом одного процесса и началом другого. Теперь начнется серьезная работа Генерального секретаря и государств-членов по разработке и согласованию бюджета на 1990-1991 годы на основе того, что существует широкий консенсус по вопросу о том, что будет включать в себя бюджет.

Необходимо также понимать, что только что принятые наброски представляют собой всего лишь первую попытку, и в дальнейшем возможна доработка. Так, например, государства-члены с помощью Генерального секретаря должны будут рассмотреть на следующей сессии приоритеты по программе, а также вопросы в связи с колебаниями валютных курсов и инфляцией. Резолюция просит Генерального секретаря разработать комплекс процедур по обоим вопросам, и мы с нетерпением ожидаем их рассмотрения в ходе сорок четвертой сессии.

В заключение делегация Соединенных Штатов хотела бы выразить удовлетворение тем, что в ходе совместной работы с государствами-членами удалось достичь консенсуса по наброскам бюджета, что было предусмотрено резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи.

Конструктивный подход, который лег в основу этого шага, будет иметь большое значение, когда делегации продолжают предпринимать усилия, направленные на повышение эффективности Организации Объединенных Наций в осуществлении задач, возложенных нами на эту организацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Итак мы завершили рассмотрение пункта 49 повестки дня.

Теперь мы переходим к следующему докладу Пятого комитета, касающемуся пункта 50 повестки дня, озаглавленного "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций" (A/43/952).

Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 своего доклада. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/215).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Итак Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 50 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета по пункту 113 повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады комиссии ревизоров" (A/43/803).

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 8 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады комиссии ревизоров", был принят Комитетом без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/216).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 113 повестки дня.

Теперь мы перейдем к докладу Пятого комитета по пункту 114 повестки дня, касающемуся бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов (A/43/980).

Г-н ИНОМАТА (Япония) (говорит по-английски): Проконсультировавшись с Контролером, который полностью с нами согласен, моя делегация хотела бы указать, по-видимому, на типографскую опечатку в английском тексте проекта резолюции II С (A/C.5/43/L.15/Согг.1), рекомендованного Пятым комитетом. В пункте 1а цифру 25 155 500 долл. США в начале подпункта i следует читать 25 155 150 долл. США. Необходимо также внести должные изменения в соответствующие цифры в этом документе. Как я понимаю, Секретариат должным образом внесет все необходимые изменения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Японии может быть уверен, что цифры будут исправлены.

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций и проекту решения, рекомендованным Пятым комитетом в пунктах 51 и 52 его доклада. В данный момент текст этих рекомендаций находится в документах A/C.5/43/L.15 и Согг.1 и 2.

Сначала мы рассмотрим проект резолюции I, касающийся вопросов, связанных с бюджетом по программам на двухгодичный период 1988–1989 годов, который содержится в разделе IV документа A/C.5/43/L.15.

В пункте 51 своего доклада Пятым комитет рекомендует принять проект резолюции I, разделы с I по XIII. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна принять проект резолюции I, разделы с I по XIII?

Проект резолюции I принимается (резолюция 43/217).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II А, В и С, содержащийся в пункте 51 доклада (A/C.5/43/L.15 и Согг.2), касается бюджета по программам на двухгодичный период 1988–1989 годов и включает: раздел А – "Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1988–1989 годов"; В – "Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1988–1989 годов"; С – "Финансирование ассигнований на 1989 год". Они были рекомендованы Пятым комитетом к принятию без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции II А, В и С?

Проект резолюции II А, В и С принимается (резолюция 43/218 А, В и С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец, мы переходим к проекту решения, содержащемуся в пункте 52 доклада Комитета (A/C.5/43/L.15), который касается выходных пособий Генерального директора Программы развития и международного экономического сотрудничества и Администратора Программы развития ООН.

(Председатель)

Пятый комитет рекомендует принять этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна его принять?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили обсуждение пункта 114 повестки дня. Сейчас я предлагаю представителям перейти к докладу Пятого комитета (A/43/979) по пункту 115 повестки дня, озаглавленному "Планирование по программам".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 8 его доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/219).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила свое обсуждение пункта 115 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (A/43/953) по пункту 116 повестки дня, озаглавленному "Чрезвычайное финансовое положение ООН".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 7 доклада Пятого комитета. Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/220).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершила рассмотрение пункта 116 повестки дня.

Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (A/43/955) по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Административная и бюджетная координация ООН со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям Пятого комитета, содержащимся в пункте 8 его доклада.

Комитет принял без голосования проект решения I, озаглавленный "Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам". Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения II, озаглавленный "Согласование статуты, правил и практики Административного трибунала Международной организации труда и Административного трибунала ООН", был также принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, мы завершили обсуждение пункта 117 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (A/43/738) по пункту 118 повестки дня, касающемуся Объединенной инспекционной группы.

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 8 и 9 доклада Пятого комитета.

Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, был принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/221).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 9 его доклада, был также принят Комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 118 повестки дня.

Теперь Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению доклада Пятого комитета (A/43/963) по пункту 119 повестки дня, касающемуся плана конференций.

Сейчас Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 16 его доклада. Я буду представлять рекомендации Пятого комитета одну за другой. После принятия решений по всем из них представители будут иметь возможность объяснить мотивы своего голосования.

Проект резолюции А был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить аналогичным образом?

Проект резолюции А принимается (резолюция 43/222 А).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции В озаглавлен "Статус Комитета по конференциям".

Доклад Пятого комитета о последствиях бюджета по программам этого проекта резолюции содержится в документе A/43/959.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали

против:

Германии, Федеративная Республика, Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Дания, Франция, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Турция.

Проект резолюции В принимается 129 голосами против 4 при 14 воздержавшихся (резолюция 43/222 В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить представителям, что Пятый комитет также принял решение информировать Генеральную Ассамблею о принятии решения по проекту резолюции В в докладе Комитета по конференциям при том понимании, что никакие положения в пункте 4с этого проекта резолюции не должны истолковываться как отводящие Комитету по конференциям какую-либо роль в бюджетном процессе или предоставляющие ему полномочия отменять решения по программам, совещаниям и конференциям, надлежащим образом принятым директивными органами Организации.

Я должен обратить внимание представителей на пункт 2 только что принятой резолюции, в котором содержится призыв к Председателю Генеральной Ассамблеи назначить после проведения консультаций с председателями региональных групп Комитет по конференциям из двадцати одного члена.

В соответствии с этой просьбой я сейчас начну необходимые консультации и как можно раньше объявлю о назначениях.

Сейчас мы будем рассматривать проекты резолюций С, D и E, которые Пятый комитет принял без голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает также принять проекты резолюций С, D и E без голосования?

Проекты резолюций С, D и E принимаются (резолюция 43/222 С, D и E).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 119 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета (А/43/981) по пункту 120 повестки дня, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям Пятого комитета, которые содержатся в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял эти проекты резолюций без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проекты резолюций принимаются (резолюция 43/223 А, В и С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила свое рассмотрение пункта 120 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета (А/43/954) по пункту 121 повестки дня, озаглавленному "Вопросы персонала".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 14 и 15 доклада Пятого комитета.

Прежде всего мы рассмотрим рекомендации, содержащиеся в пункте 14 доклада Комитета.

Проекты резолюций I A, B, C и D, касающиеся вопросов персонала, были приняты Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проекты резолюций I A, B, C и D принимаются (резолюции 43/224 A, B, C и D).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II, который касается уважения привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций, был также принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 43/225).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея переходит к проекту решения в пункте 15 доклада.

Проект решения озаглавлен "Поправки к правилам о персонале". Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает также принять проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила рассмотрение пункта 121 повестки дня.

Сейчас Ассамблея переходит к докладу (A/43/977) Пятого комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 9 его доклада. Проект резолюции, содержащийся в этом пункте, был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/226).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 122 повестки дня.

(Председатель)

Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Пятого комитета по пункту 123 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций" (A/43/846/Add.1).

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 3 документа A/43/846/Add.1. Пятый комитет рекомендует принять данный проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/227).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили, таким образом, рассмотрение пункта 123 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пункту 124 повестки дня, касающемуся финансирования сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке. Прежде всего мы рассмотрим доклад Пятого комитета по подпункту a пункта 124 повестки дня, который касается сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (A/43/956). Рекомендация Пятого комитета содержится в пункте 6 доклада; проект резолюции был принят без голосования.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Чехословакия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия,

Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Ливийская Арабская Джамахирия, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Алжир, Куба, Иран (Исламская Республика), Ирак, Мальдивские Острова, Судан, Вьетнам, Йемен.

Проект резолюции принимается 133 голосами против 2 при 8 воздержавшихся
(резолюция 43/228)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили, таким образом, рассмотрение подпункта а пункта 124 повестки дня.

Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Пятого комитета по подпункту (б) пункта 124 повестки дня, касающемуся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (A/43/957).

Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, содержится в пункте 6 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кипр, Чехословакия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-

* Впоследствии делегация Польши довела до сведения Секретариата, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовалипротив:

Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Куба, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальдивские Острова, Польша, Вьетнам, Йемен.

Проект резолюции принимается 134 голосами против 1 при 8 воздержавшихся

(резолюция 43/229).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили, таким образом,

рассмотрение подпункта b пункта 124 повестки дня.

Ассамблея рассмотрит сейчас доклад Пятого комитета по пункту 147 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций" (A/43/978).

Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям, содержащимся в пунктах 7 и 8 доклада Пятого комитета. Прежде всего, мы рассмотрим проект резолюции, рекомендованный в пункте 7 доклада. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 43/230).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы переходим сейчас к рассмотрению проекта решения, рекомендованного в пункте 8 доклада Пятого комитета. Проект решения был также принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Представитель Польши обратился с просьбой разрешить ему выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования, и я предоставляю ему слово.

Г-н НОВОРЫТА (Польша) (говорит по-английски): Ассамблея только что приняла проект резолюции, содержащийся в документе A/43/978, по вопросу о финансировании Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций. Я хотел бы заявить, что моя делегация присоединилась к консенсусу в отношении проекта резолюции, несмотря на свои оговорки, касающиеся состава существующих групп в системе финансирования операций по поддержанию мира. Поступая таким образом, мы руководствовались нашей поддержкой операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, во многих из которых мы участвуем в качестве страны, предоставляющей контингенты войск.

Поддерживая общий уровень ассигнований для ИИГВНООН, мы хотели бы заявить об оговорках Польши в отношении включения польского контингента в группу В в системе финансирования этой операции. Прежде мы предоставляли аргументы в поддержку требования Польши включить ее в группу С вместо группы В, где мы все еще находимся. Наши оговорки относятся также к системе финансирования других операций по поддержанию мира, основанных на тех же критериях, содержащихся в резолюции 3101 (ХХУІІІ). Моя делегация сожалеет о том, что не удалось избежать этих аномалий и на нынешней сессии. Следовало бы предпринять соответствующие меры, с тем чтобы обеспечить более справедливое и более надлежащее включение моей страны в систему финансирования операций по поддержанию мира.

Мы поддержали проект резолюции при условии, что вопрос о включении Польши в систему финансирования операций по поддержанию мира, что составляет часть принятой резолюции, будет решен на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, что исключит, таким образом, аномалии, существующие в рамках системы финансирования операций по поддержанию мира.

Делегация Польши хотела бы воспользоваться этой возможностью и выразить свою благодарность и признательность представителям многих государств, которые проявили понимание позиции моей страны в ходе обсуждений этого вопроса на нынешней сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея завершила, таким образом, рассмотрение пункта 147 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.